

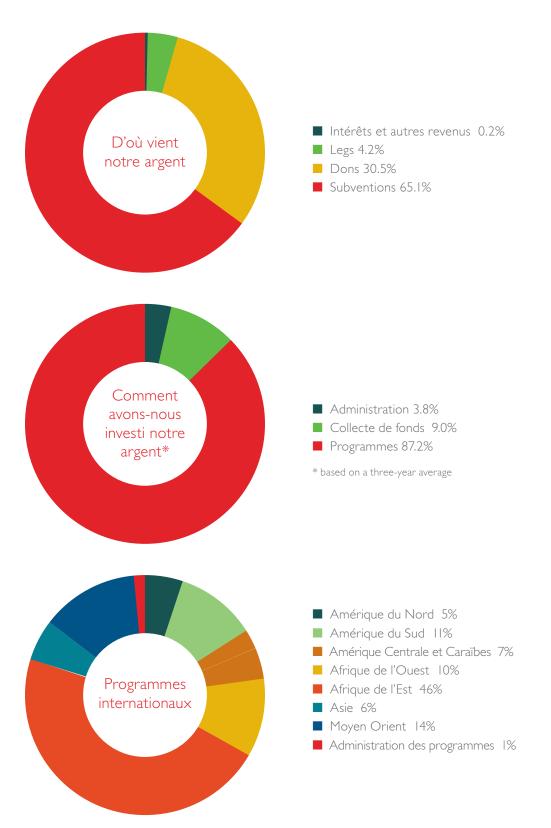




# TABLE DES MATIÈRES

APERÇU BUDGÉTAIRE	02
MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION, PRÉSIDENTE ET DIRECTRICE GÉNÉRALE	04
NOTRE MOUVEMENT AU CANADA	05
RÉPERCUSSIONS INTERNATIONALES	06
MISE EN PLACE DE CHANGEMENTS DURABLES POUR LES ENFANTS	08
NTERVENTION EN CAS D'URGENCE	10
PROTECTION DE L'ENFANCE	12
SANTÉ ET NUTRITION	14
DUCATION	16
MOYENS DE SUBSISTANCE ET SÉCURITÉ ALIMENTAIRE	18
ENFANTS ET TRAVAIL	20
PLAIDOYER	24
PROGRAMMES CANADIENS	26
AUDITS DES ÉTATS FINANCIERS	28

# **APERÇU FINANCIER**



### SOMMAIRE D'EXPLOITATION CONSOLIDÉE ET DES VARIATIONS DE L'ACTIF NET DES EXERCICES TERMINÉS AU 31 DÉCEMBRE 2012 ET 2011

	2012	2011
REVENUE		
Contributions	12 488 147	11 425 057
Subventions	26 631 867	28 032 247
Approche du Développement Organisationnel des Membres (MODA)	-	929 731
Intérêts et autres revenus	57 010	126 429
Perte sur change	-	46 310
Gain sur disposition d'actifs	24 106	45 089
Legs	I 708 094	874 095
TOTAL DES REVENUS	40 909 224	41 478 958
DÉPENSES LIÉES AUX PROGRAMMES		
International	35 935 049	36 567 445
Canadien	353 220	10 858
Canadien		
	36 288 269	36 578 303
dépenses opérationnelles et autres dépenses		
Collecte de fonds	3 033 191	3 014 425
Administration générale	1 511 165	I 449 539
Amortissement	66 589	47 194
	4 610 945	4 511 158
TOTAL DES CHARGES	40 899 214	41 089 461
Excédent des revenus sur les dépenses avant les éléments suivants	10 010	389 497
Variation de la juste valeur des placements	4 003	(9 783)
Excédent des revenus sur les dépenses	14 013	379 714
Solde des fonds, début de l'année	3 095 749	2 716 035
solue des ionas, debut de l'année	3 073 /49	2 / 16 033
SOLDE CONSOLIDÉ, FIN DE L'ANNÉE	3 109 762	3 095 749

### MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION, ET DE LA PRÉSIDENTE ET DIRECTRICE GÉNÉRALE



Regina, 45 ans, (image de gauche), agente de santé communautaire qui travaille avec Aide à l'enfance au Soudan du Sud depuis les trois dernières années, apporte des soins de santé aux enfants et aux familles les plus vulnérables des régions les plus difficiles à atteindre. Elle passe ses journées à s'occuper d'enfants souffrant du paludisme, de pneumonie et de diarrhée. Avant de commencer ce travail, le centre de traitement le plus proche, une clinique, était à dix jours de marche de sa collectivité. Les enfants mouraient avant de pouvoir accéder aux soins de santé qui est un droit fondamental. Heureusement, cette situation a changé.

Tout enfant malade peut aller voir Regina pour être diagnostiqué et recevoir un traitement à tout moment de la journée. Grâce à la formation d'Aide à l'enfance, Regina a les moyens de traiter immédiatement des maladies comme le paludisme ou de recommander l'enfant à un établissement de santé dans les cas les plus graves.

« Auparavant, il y avait beaucoup d'enfants qui mouraient sans ces médicaments. [Plusieurs] enfants de ce village seraient morts. Ce programme a beaucoup contribué à transformer cette collectivité, de sorte qu'il n'y a plus aucun enfant qui meurt », témoigne Regina. Ce sont des enfants dont les cris de douleur et la maladie étaient autrefois ignorés.

Comme le disait la célèbre Eglantyne Jebb, fondatrice d'Aide à l'enfance : « La seule langue internationale est le cri d'un enfant ». Vous, nos donateurs, avez entendu ce cri et avez pris à cœur de donner généreusement pour créer et apporter des changements immédiats et durables dans la vie des enfants les plus vulnérables partout dans le monde.

En 2012, votre soutien a permis à Aide à l'enfance de répondre aux besoins de 1,3 million de personnes confrontées à une crise alimentaire dans la région du Sahel en Afrique de l'Ouest. Vous nous avez aidés à intensifier nos efforts pour atteindre 442 256 réfugiés enregistrés fuyant le conflit en Syrie. Vos dons ont permis



de former 178 969 agents en santé communautaire dans le monde entier, comme Regina, et des programmes de santé et de nutrition ont été aménagés à l'intention de 50,6 millions de mères et d'enfants.

Au cours de l'année écoulée, c'est grâce à des sympathisants comme vous qu'Aide à l'enfance a pu aider plus de 125 millions d'enfants.

Vous avez entendu les appels des enfants les plus vulnérables. Vous nous avez confirmé votre confiance afin que nous puissions poursuivre une tradition vieille de 91 ans qui vise à sauver la vie de ces enfants. Nous vous remercions, au nom de notre personnel et des enfants pour lesquels nous travaillons tous les jours.

Cordialement,



Patricia Erb Présidente et directrice générale City chow

Kirby Chown Présidente du conseil d'administration



#### Conseil d'administration

Myrna Alexander

Orysia Andryo

Patricia Erb

Kirby Chown, Présidente

Dennis Cook

Jeff Donahue

Heather Ferguson

Tracey Jennings, Trésorière

Feroz Kassam

Denise LeBlanc

Kishor Modha

Robert J. Myers, président jusqu'à juin 2012

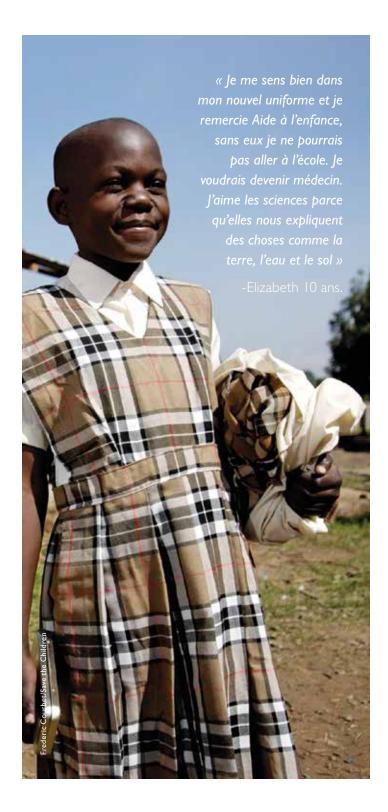
Robert Rafos, vice-président

Kenn Richard

Effie J.Triantafilopoulos

### **NOTRE MOUVEMENT AU CANADA**

Aide à l'enfance a bâti un solide réseau de partenariat ayant pour objectif de mettre en place les conditions d'un développement communautaire. En tant que principal organisme indépendant œuvrant pour les droits des enfants dans le monde, nous luttons pour le respect des droits des enfants et l'amélioration durable des conditions de vie des enfants à travers le monde.



Nous remercions chaque individu, groupe communautaire, fondation, entreprise et partenaire institutionnel au Canada!

Vous nous avez aidés à construire un solide réseau de partenaires ayant pour objectif de mettre en place les conditions d'un développement communautaire international. Sans votre soutien généreux, nous n'aurions pu accomplir notre mission.

Nous nous réjouissons à l'idée de continuer à changer le monde ensemble.

#### **SANS VOUS, RIEN NE SERAIT POSSIBLE:**

### **29 717 INDIVIDUS**

**277** CORPORATIONS ET **ENTREPRISES** 

**94** GROUPES **COMMUNAUTAIRES ET** ÉCOLES

**40** LEGS DE BIENS **PERSONNELS** 

38 FONDATIONS

**6** PARTENAIRES **INSTITUTIONNELS** 

### **RÉPERCUSSIONS INTERNATIONALES**



# **ENVIRON 120 PAYS 125 MILLIONS**

Sri Lanka

Nigeria



Mauritanie

Maroc

Monténégro

Suède

Suisse

Turauie

Canada

Brésil

Chili

JIL	JII Laiika
Afghanistan	Tadjikistan
Arménie	Thaïlande
Azerbaïdjan	Ouzbékistan
Bangladesh	Vietnam
3hutan	
Cambodge	AFRIQUE
Chine	Angola
Corée du Nord (RPDC)	Bénin
Hong Kong	Botswana
nde	Burkina Faso
ndonésie	Cote d'Ivoire
apon	Congo (RDC)
Kazakhstan	Éthiopie
Korea	Ghana
Kyrgyzstan	Guinée
_aos	Kenya
Mongolie	Libéria
Myanmar	Malawi
Vépal	Mali
Pakistan	Mozambique
Obilianiana	Nizan

Singapour

Sénégal Sierra Leone Afrique du Sud Sud-Soudan Soudan Swaziland Tanzanie Ouganda Zambie Zimbabwe Égypte

MOYEN-ORIENT ET AFRIOUE DU NORD Iraq Iordanie Liban Libye

Papouasie-Nouvelle-

Guinée

Rwanda

Palestine **EUROPE** Albanie Allemagne Belgique Bosnie Herzégovine Danemark Bulgarie Espagne Estonie Géorgie Groenland

Islande

Kosovo

Moldavie

Italie

Lithuanie

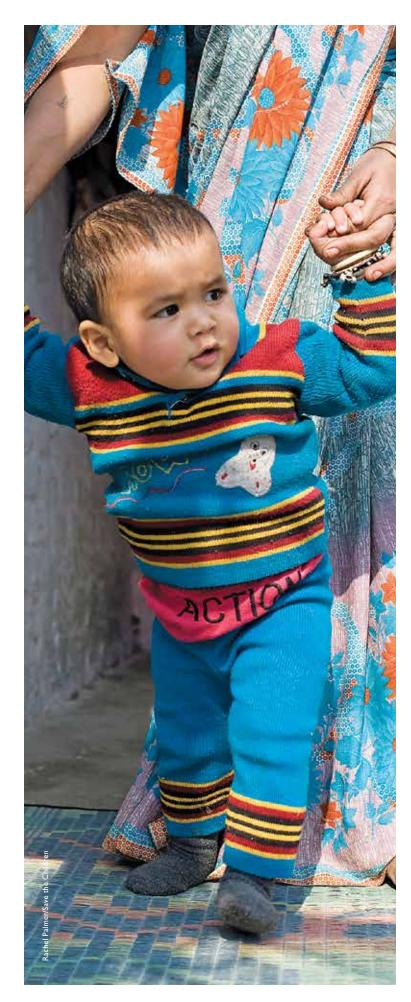
Norvège Pérou Pays-Bas AMÉRIOUE LATINE Roumani FT CARAÏBES Royaume-Uni Haïti Costa Rica

Paraguay

Cuba El Salvador Guatemala Honduras AMÉRIOUE DU NORD Nicaragua République dominicaine

États-Unis Mexique **AUSTRALIE** AMÉRIOUE DU SUD ET OCÉANIE Argentine Australie Fidii Bolivie Îles Salomon Colombie Nouvelle-Zélande Équateur Timor Panama Vanuatu

### MISE EN PLACE DE CHANGEMENTS DURABLES POUR LES ENFANTS



Nos programmes s'adressent aux enfants et aux individus qui travaillent pour protéger et améliorer leurs conditions de vie, y compris les parents, les personnes soignantes, les membres de la collectivité, ainsi que les membres de nos organismes partenaires. Nous contribuons à sauver la vie des enfants, à les protéger contre l'exploitation, à les aider à accéder à l'éducation et aux soins de santé.

Aide à l'enfance aide également des millions de filles et de garçons exposés ou touchés par les catastrophes naturelles, les conflits et la violence. Grâce à la prévention des risques liés aux catastrophes, la préparation aux situations d'urgence et les interventions humanitaires rapides, nous accompagnions notre travail humanitaire avec des programmes de reprise à long terme et durables.

Droits de l'enfant : les droits des enfants sont protégés et garantis par la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant. Cette question est au centre de nos préoccupations. Elle définit notre mission, notre programmation, nos interactions quotidiennes avec les enfants, leurs familles et leurs collectivités. Cette orientation indique qu'Aide à l'enfance s'engage non seulement à satisfaire les besoins immédiats des enfants, mais fait en sorte que leurs droits sont toujours respectés.

Égalité des sexes : Aide à l'enfance est un leader mondial en ce qui concerne le respect de l'égalité des sexes. Notre objectif est d'assurer que les filles et les garçons puissent participer et bénéficier de notre travail, afin que nous puissions créer des possibilités de développement durable pour tous les enfants.

Pérennité: en fin de compte, notre responsabilité est de permettre aux collectivités de poursuivre leur développement après notre départ. Tout notre travail, y compris l'aide humanitaire et d'urgence, implique la formation et le renforcement des capacités des talents au niveau local. Nous nous associons aux gouvernements pour élaborer de nouvelles politiques en fonction des résultats obtenus par notre travail. Lorsque nos efforts permettent la mise en place de politiques, ces dernières deviennent véritablement durables.



#### RÉPONSE HUMANITAIRE ET INTERVENTION EN CAS D'URGENCE :

en cas de désastre ou de crise, nous apportons une aide humanitaire en mettant l'accent sur les besoins des enfants. En soutenant les efforts de reconstruction et de résilience, nous aidons également les collectivités à se préparer en cas d'urgence.



#### SANTÉ ET NUTRITION:

en nous attachant tout particulièrement aux jeunes enfants et à leurs mères, nous contribuons à faciliter l'accès à la nourriture et aux soins de santé.



#### **ÉDUCATION:**

nous proposons une éducation pertinente et de qualité, ainsi qu'une formation en dynamique de la vie, en vue d'inculquer aux enfants les connaissances nécessaires pour briser le cycle de la pauvreté.



nous aidons les collectivités à exploiter des moyens de subsistance viables en mettant l'accent sur l'agriculture durable afin que les familles puissent mieux se nourrir et prendre soin de leurs enfants.



nous travaillons à prévenir toutes les formes de mauvais traitements et d'exploitation des enfants en collaborant avec les gouvernements, les organisations locales et les collectivités pour mettre en œuvre des lois progressistes et lutter contre les pratiques préjudiciables.



nous encourageons et soutenons les décisions prises qui touchent les enfants et leurs collectivités. Lorsque les droits des enfants sont violés, nous préconisons le changement.



nous aidons les enfants à développer pleinement leur potentiel, en protégeant leurs droits à l'éducation et à des conditions de travail sûres, tout en respectant les besoins de la famille et l'intérêt supérieur de l'enfant.

En cas de catastrophe, Aide à l'enfance est reconnu comme un des premiers intervenants fiables. Nous sommes sur le terrain, prêt à fournir de l'aide, lorsque le besoin s'en fait le plus sentir.



- Déployer des équipes pour évaluer l'ampleur, la portée et la gravité de la crise.
- → Établir un rapport sur la situation indiquant les besoins de financement pour la première semaine d'aide.
- Offrir une assistance technique, opérationnelle et de terrain.

#### **DANS LES 72 HEURES:**

- Inventaire de tout le matériel et de l'aide financière actuellement proposé à l'échelle internationale.
- Faire des photos, des vidéos et créer des blogues à utiliser pour les appels de financement.
- Commencer l'acheminement d'une aide vitale et critique (comme des abris et des articles non alimentaires), offrir une assistance technique aux autorités locales.

#### DANS UN DÉLAI D'UNE SEMAINE :

- → Rétablir ou améliorer les services de base en matière de protection de l'enfance dans la collectivité, mettre en place des espaces d'accueil pour les enfants.
- Améliorer l'accès aux soins de santé de base grâce à la distribution de trousse d'hygiène et à la prestation de médicaments fournis par des experts médicaux qualifiés.
- Rétablir l'accès à l'éducation pour les enfants et mettre en place des centres de scolarisation temporaire en cas de besoin.

En moyenne, Aide à l'enfance répond à 55 nouvelles situations d'urgence à travers le monde chaque année. En 2012, nous avons également prêté notre concours pour répondre aux besoins de développement à long terme dans les zones de crise de grande ampleur comme en Haïti et en Afrique de l'Est.

#### La Syrie

La guerre civile qui fait rage en Syrie est à l'origine des effets dévastateurs sur la vie des enfants. Les familles ont été obligées de fuir, les écoles ont fermé, l'approvisionnement de nourriture et d'eau potable a été perturbé : la situation a dégénéré en une crise régionale de réfugiés.

« Nous avons quitté la Syrie à cause des nombreuses explosions qui se produisaient, mais nous ne voulions pas partir. Nous avons été blessés et nous avons eu peur, c'est pour cela que nous sommes partis. Je me souviens des personnes blessées et des gens qui mourraient... devant

moi. Ils ont bombardé les écoles. Beaucoup d'enfants allaient mourir, alors nous avons eu peur et ne sommes plus allés à l'école. Les enfants ont arrêté d'aller à l'école, c'était trop dangereux. Ça me rend triste de ne plus pouvoir aller à l'école ».

« Avant la crise, nous avions pour habitude de jouer dehors. Nous n'avions pas peur. Maintenant, nous restons enfermés et nous avons peur. C'est très simple, les bombardements devraient cesser. Selon moi, les explosions entraînent la destruction. Et plus que tout, les bombardements blessent et tuent les gens. Ils ont pour seul effet de détruire, de tuer et de blesser les gens. Ma maison a été détruite et nous y étions lorsqu'elle a été bombardée. J'ai l'impression que toute la Syrie a été détruite » . -Saba, 13

En 2012, 400 000 personnes ont fui la violence en Syrie pour se réfugier dans les pays voisins de la Jordanie, de l'Irak, de la Turquie et du Liban, où nous travaillons avec une communauté de réfugiés toujours croissante. En 2012, nous avons distribué de la nourriture, de l'eau, des provisions et mis en place des espaces adaptés aux enfants pour plus de 100 000 personnes, pourtant les besoins ne cessent de croître de façon exponentielle.

#### Le Sahel

Dans la région du Sahel en Afrique de l'Ouest, plus de 18 millions de personnes ont été touchées par une grave crise de sécurité alimentaire et nutritionnelle en 2012 déclenchée par des récoltes désastreuses, la hausse des prix des denrées alimentaires et l'insécurité politique dans les pays voisins.

Même au cours d'une « année normale », on estime que 645 000 enfants meurent dans le Sahel, de maladies, qui souvent, pourraient être prévenues et traitées. 226 000 décès sont directement liés à la malnutrition. La malnutrition aiguë touche jusqu'à 15 % des enfants au Tchad, au Sénégal, au Mali, en Mauritanie, au Niger et au Burkina Faso.

Grâce au soutien généreux des Canadiens, Aide à l'enfance a apporté une aide alimentaire et des soins de santé vitaux à plus de 1,8 million de personnes. Nous avons également mis l'accent sur la formation pour améliorer les pratiques agricoles, garantir l'accès à l'éducation des enfants déplacés en raison de l'insécurité politique afin d'avoir des répercussions durables sur la région.



# PROTECTION DE L'ENFANCE

# À l'intérieur d'un espace d'accueil pour les enfants.

Les espaces d'accueil pour les enfants d'Aide à l'enfance sont situés dans les camps de réfugiés, les zones sinistrées, dangereuses ou perturbées à travers le monde. L'organisme fournit aux enfants une zone désignée dans laquelle ils peuvent jouer, fréquenter d'autres enfants et s'exprimer sous la surveillance d'adultes responsables et qualifiés. Ces espaces sont conçus pour aider les enfants à interagir avec leurs camarades, à développer leur estime de soi et commencer le processus de réadaptation en exprimant leurs sentiments et en renforçant leur capacité de récupération. Parallèlement, les espaces d'accueil pour les enfants permettent aux parents d'avoir le temps de s'inscrire aux aides d'urgence et de reconstruire leurs vies.

# Favoriser le rétablissement affectif et préserver le bien-être des enfants

Le personnel est formé pour fournir un soutien psychosocial et thérapeutique important aux enfants qui essaient de surmonter leur déplacement, la perte de leur foyer, de leurs amis et de membres de la famille.

# 2 Un lieu sûr pour apprendre et jouer

Un camp de réfugiés peut être un endroit dangereux et perturbant pour les enfants. Nous nous efforçons de créer des espaces sûrs pour les filles et les garçons afin d'apporter un semblant de normalité en leur donnant accès à l'éducation et aux jeux dans des situations d'urgence.

# **3** Prestations de soins de santé et d'hygiène de base

Au milieu du chaos d'un camp de réfugiés, les espaces d'accueil pour les enfants offrent un point d'accès reconnaissable des services offerts par Aide à l'enfance, à la collectivité au sens large. Le cas échéant, nous transférons également les conditions plus graves vers des installations médicales adéquates.





### SANTÉ ET NUTRITION

NUTRITION

t aux soins de santé en accordant une attention particulière aux

Nous contribuons à garantir l'accès à la nourriture et aux soins de santé en accordant une attention particulière aux jeunes enfants et à leurs mères. Nous traitons les causes principales de maladie et de malnutrition, tout en développant des stratégies novatrices pour offrir ces services au plus grand nombre de personnes possibles.

# Gestion des cas en milieu communautaire

La gestion des cas en milieu communautaire est une des stratégies clés d'Aide à l'enfance pour traiter les maladies et la mortalité infantiles au Malawi, au Mozambique et au Soudan du Sud. Axées sur les maladies infantiles communes, comme la pneumonie, la diarrhée et le paludisme, nous formons des travailleurs de la santé à l'échelle de la collectivité pour leur donner les moyens de prescrire des traitements vitaux aux enfants âgés de 5 ans et moins.

L'accès aux soins de santé de base dans le village peut sauver la vie d'enfants qui seraient autrement réduits à effectuer un long et coûteux voyage à la clinique la plus proche. Les travailleurs sont formés pour évaluer l'état de l'enfant, administrer des médicaments, comme des antibiotiques ou des médicaments antipaludiques, transférer l'enfant vers un hôpital si ce dernier est gravement malade. Dans le cadre de la formation de nos travailleurs de la santé, nous insistons sur les déterminants sociaux de la santé publique, encourageant

les changements de comportement qui conduisent à des modes de vie plus sains.

# **Expansion de collectivités saines**

À ce jour, nos succès en matière de soins de santé et de nutrition ont assuré le développement de nos programmes de santé dans des zones encore plus sensibles comme le Mali, le Pakistan et l'Afghanistan. Notre objectif est d'atteindre plus de 370 000 enfants et leurs mères dans les trois prochaines années.



dats Lignell/Save the C

#### TROIS ANNÉES DE SUCCÈS DANS LES DOMAINES DE LA SANTÉ ET DE LA NUTRITION :

En étroite collaboration avec les ministères de la Santé du Malawi, du Mozambique et du Soudan du Sud,

**NOUS AVONS PU TRAITER:** 

1 427 189

CAS DU PALUDISME

**633 517**CAS DE PNEUMONIE

**373 474**CAS DE DIARRHÉE

Pour garantir la formation de travailleurs locaux assurer un impact durable,

**NOUS AVONS FORMÉ:** 

2 798

TRAVAILLEURS DE LA SANTÉ À L'ÉCHELLE DE LA COLLECTIVITÉ

**743** SUPERVISEURS

AU MALAWI, LES SOINS DE SANTÉ AU NIVEAU COMMUNAUTAIRE REPRÉSENTENT DÉSORMAIS 50 % DE TOUS LES TRAITEMENTS CONTRE LE PALUDISME, LA PNEUMONIE ET LA DIARRHÉE DANS LES COLLECTIVITÉS DANS LES OUELLES NOUS TRAVAILLONS, SOIT UNE AUGMENTATION DE 0 % PAR RAPPORT AUX CAS TRAITÉS EN 2009.



### Contribution du Canada à l'effort international déployé par Aide à l'enfance dans 15 pays en matière d'éducation

La vision d'Aide à l'enfance pour les enfants consiste à protéger leurs droits à une éducation de qualité et à les aider à acquérir les compétences et les connaissances dont ils ont besoin pour réaliser leur potentiel. Si l'enfant vit dans des zones de conflit ou s'il a été déplacé à la suite d'une catastrophe, il peut bénéficier des droits à l'éducation, indépendamment du sexe, de l'ethnicité, de la classe sociale, du revenu. Notre travail dans l'éducation représente et respecte le contexte culturel de l'enfant. Les enfants autochtones ont besoin de matériel et d'instruction dans leur langue maternelle aussi bien que dans la langue nationale. Les enfants des zones de conflits et des camps de réfugiés ont besoin d'apprendre les processus d'édification de la paix. Les jeunes des régions économiquement défavorisées ont besoin de formations professionnelles et commerciales. Les enfants déplacés à la suite d'une catastrophe naturelle doivent aussi pouvoir profiter de ces opportunités. La base de tout notre travail repose sur un mouvement qui garantit l'accès équitable à l'éducation aux filles et garçons.

L'éducation est au cœur de notre stratégie internationale

pour apporter un changement et des opportunités durables. Nous possédons de l'expertise dans les quatre secteurs suivants : développement de la petite enfance, enseignement primaire et secondaire de base, éducation pour l'autonomisation des jeunes et éducation en situation d'urgence.

#### Éducation dans l'adversité

« Là où j'habite, il est normal que des groupes armés se promènent parmi les gens. Les jeunes du village sont approchés par les guérilleros pour être recrutés et ils m'ont proposé à plusieurs reprises de partir avec eux, mais je sais qu'en partant, il y a la mort au bout de la route. Depuis qu'Aide à l'enfance a rendu visite à mon école, je me sens plus calme parce que mes professeurs ont été formés pour nous aider à mieux nous entendre entre nous et nous informer de nos droits. Je veux terminer le lycée et Aide à l'enfance a également contribué à améliorer la qualité de l'enseignement donné. L'organisme nous a préparés pour passer les examens d'état de la neuvième année. Nous voyons le changement chez les jeunes à l'école maintenant, parce que nous connaissons nos droits maintenant. Mes camarades de classe exercent des activités qui encouragent la participation des élèves et les relations entre chacun se sont améliorées. Chez moi, tout va mieux également. Nous sommes plus unis aujourd'hui parce que j'ai appris à dialoguer avec mes parents sur les questions qui *m'inquiètent ».* - Camila, 10 ans

#### CINQ ANS DE RÉSULTATS

Alors que le projet quinquennal s'achevait en 2012, nous sommes fiers des résultats impressionnants obtenus en association avec le Conseil norvégien pour les réfugiés. Ce projet a été financé par l'Agence canadienne de développement international (ACDI) et par la générosité de la population canadienne. Nous sommes ravis de vous annoncer que l'ACDI a décidé de reconduire ce projet pour cinq années supplémentaires. Nous avons accordé une attention particulière aux enfants les plus pauvres et les plus vulnérables touchés par les conflits, y compris les enfants autochtones et la population afro-colombienne. Les résultats sont les suivants :

40 454 ENFANTS CONCERNÉS

**2 070** ENSEIGNANTS FORMÉS

**22** ÉCOLES PARTICIPANTES



### **MOYENS DE SUBSISTANCE ET** SÉCURITÉ ALIMENTAIRE

Un revenu fixe et de la nourriture sont les bases d'une collectivité viable. Les enfants sont plus susceptibles d'être en sécurité, éduqués et en bonne santé lorsque les familles ont des moyens de subsistance sûrs. L'accès à l'emploi, aux biens et services, ainsi qu'une source de revenu stable sont les bases d'une qualité de vie décente.

peuvent économiser, à condition d'avoir les outils et les institutions adéquats. Malheureusement, de nombreuses institutions financières n'ont élaboré aucun produit ou système à proposer aux jeunes à faible revenu.

YouthSave est le projet d'un consortium entre cinq partenaires dirigé par Aide à l'enfance et financé par la fondation MasterCard. En Colombie, au Ghana, au Kenya et au Népal, nous aidons les jeunes à accéder à des services financiers de base comme des comptes d'épargne, de la formation financière afin de se concentrer sur l'établissement d'objectifs positifs et orientés vers l'avenir.

#### Développement des compétences dans les zones de conflits

Depuis 2011, BULGARI collabore avec Aide à l'enfance pour proposer des formations dans le domaine de la confection de bijoux dans les zones de conflits en Colombie. Dans les régions dans lesquelles nous travaillons, près des trois quarts des habitants n'ont pas de logement adéquat, de services sanitaires de base ou accès à l'éducation et aux avenues de développement économique pour soutenir leurs familles. Le faible développement économique de la municipalité présente des possibilités limitées aux résidents pour générer un revenu. Au cours des dernières années, la région a été durement touchée par la violence liée à la présence des

trafiquants de drogue, de bandes armées, de l'exploitation minière illégale et de la criminalité en général. Et pourtant, la région est connue pour produire des bijoux et des objets en or. Nous travaillons pour aider les jeunes à acquérir des compétences pertinentes qui leur permettront de gagner leur vie sur place. Avec le soutien de BULGARI, nous avons aidé 200 jeunes à développer les compétences qui leur permettront d'entrer sur le marché en plein essor de l'artisanat de bijoux de qualité.

### Sécurité alimentaire et croissance économique

Grâce à l'aide de l'Agence canadienne de développement international (ACDI) et de la générosité de nos donateurs au Canada, le projet en matière de sécurité alimentaire et croissance économique Benishangul Gumuz est une solution unique. Il s'agit d'une association entre six organismes et le gouvernement éthiopien dirigé par Aide à l'enfance. Notre objectif est de garantir la sécurité alimentaire de 127 115 personnes en Éthiopie. Nous nous concentrons sur la sécurité alimentaire. la gestion des risques en cas de catastrophe et les formations avec le gouvernement et la société civile – en mettant l'accent sur la relation entre les familles les plus pauvres de la région et les marchés en vue de briser le cycle de la pauvreté. Cette approche est axée sur le développement agricole, l'intégration de la gestion des ressources naturelle, la nutrition, l'égalité entre les sexes et le développement porté par le marché.

# Sortir de la pauvreté

Un quart des enfants du monde – 600 millions – vit dans une extrême pauvreté, ce qui réduit considérablement leurs chances d'avoir un avenir prometteur. La pauvreté est souvent transmise de génération en génération. Nos programmes sur les moyens de subsistance et la sécurité alimentaire cherchent à briser ce cycle en proposant des formations dans le domaine de l'acquisition de connaissances financières et professionnelles et en développant des pratiques agricoles durables. Nous veillons à ce que les enfants ne soient pas toujours inquiets de savoir s'ils auront un repas, mais qu'ils ont plutôt la possibilité de concrétiser leurs rêves.

#### **Épargner pour** un avenir meilleur

Un tiers de la population mondiale a aujourd'hui moins de 19 ans et 90 % de ces jeunes vivent des pays en voie de développement et pour 45 % d'entre eux avec moins de deux dollars par jour. Aujourd'hui, plus que jamais, beaucoup de jeunes ont besoin d'aide, d'outils et de ressources pour devenir des adultes productifs et capables de contribuer au fonctionnement de la société. Donner des outils aux jeunes, comme des comptes bancaires et des formations pour leur apprendre à économiser, ouvre non seulement la porte à des perspectives économiques, mais influence leur attitude et leur comportement de manière positive. Économiser peut aider les jeunes à financer leur éducation future ou à lancer une petite entreprise. Ces ressources contribueront à faire naître un sentiment d'estime de soi pour les aider ensuite à faire des choix positifs, comme rester à l'école et éviter certains risques pour la santé. Un nombre croissant d'initiatives à travers le monde sont la preuve que les jeunes, même pauvres et vulnérables,

#### RÉSULTATS 2012 : ■

#### 18 000

OUVERTURES DE **COMPTES BANCAIRES POUR LES JEUNES** 

### PLUS DE 16 000 JEUNES ONT SUIVI DES ATELIERS FINANCIERS COMMUNAUTAIRES

menés dans les écoles pour développer chez les jeunes l'habitude d'épargner et leur donner les moyens de rêver à leur avenir, tout en présentant l'épargne comme un moyen essentiel pour réaliser leurs rêves, comme par exemple, économiser pour étudier.



# ENFANTS ET TRAVAIL

20

Nous veillons à ce que les enfants qui travaillent aient accès à une éducation de qualité, acquièrent des compétences qui amélioreront leur avenir et soient protégés contre l'exploitation. Nous veillons également à ce que leurs voix soient entendues dans les décisions et les débats qui les concernent aux niveaux local, national, et international.

# **Enfants et travail : une approche axée sur les droits**

Dans de nombreuses régions du monde, les enfants sont appelés à travailler avec des adultes dans le cadre de la vie quotidienne. Les enfants s'occupent des récoltes, prennent soin du bétail, vendent sur les marchés ou s'occupent de leurs jeunes frères et sœurs. Lorsqu'un enfant peut fréquenter l'école et travailler dans des conditions sûres et adéquates, il peut apprécier les valeurs positives du travail : qui lui permettent d'acquérir des compétences professionnelles, de contribuer au revenu familial, de développer un sentiment de confiance en soi et de responsabilité. Cependant, les enfants qui travaillent sont susceptibles d'être exploités, exposés à la violence ou ne pas être scolarisés. Nous travaillons pour défendre leurs droits face à l'injustice.

Aide à l'enfance respecte les différents points de vue culturels en ce qui concerne l'enfance tout en s'assurant que les droits des enfants sont protégés. Notre objectif est d'offrir aux enfants des occasions durables, en éliminant les facettes du travail qui peuvent nuire aux enfants et en les aidant à faire valoir leurs droits à la sécurité, l'éducation de qualité et les loisirs.

Les après-midi, à leur retour de l'école, Luzmila 12 ans et Norma Lucy, 14 ans aident leurs parents, éleveurs de moutons. La famille habite dans la région de Huancavelica, dans le secteur de Ccasapata au Pérou. Les zones rurales de la région ont des difficultés à accéder à une éducation pertinente pour les enfants. Aide à l'enfance contribue à former des enseignants dans l'enseignement des langues autochtones pour les enfants qui travaillent en dehors des heures de classe, de sorte qu'ils acquièrent les compétences pertinentes au marché au sein de leur collectivité à la fin de leurs études.

#### Les enfants ouvrent la voie

Les enfants ouvrent la voie est un de nos plus importants programmes financés par l'Agence canadienne de développement international (ACDI), accompagné de la générosité de nos donateurs. L'objectif du programme vise à offrir aux enfants qui travaillent une éducation de qualité et pertinente, en garantissant l'égalité des droits entre les filles et les garçons en Bolivie, au Burkina Faso, au Kenya, au Pérou et au Nicaragua pour leur permettre d'être en bonne santé, instruits et devenir des citoyens productifs.

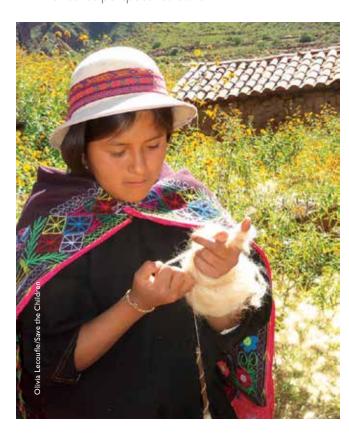
Les situations auxquelles sont confrontées les enfants qui travaillent varient selon les pays et le contexte. Au Nicaragua, le travail que nous accomplissons avec les enfants des familles de travailleurs migrants des plantations de café dépend fortement du climat, du rendement des récoltes, et d'autres indicateurs économiques nationaux. Par exemple, l'infestation de rouille brune (Roya) touchant les plantations de café au Nicaragua l'année dernière a affecté les récoltes en réduisant la production et en augmentant la migration nationale des familles qui récoltent le café. Ce qui a eu pour effet d'augmenter les taux d'abandon scolaire étant donné que les enfants devaient quitter leurs collectivités d'origine avec leurs familles.

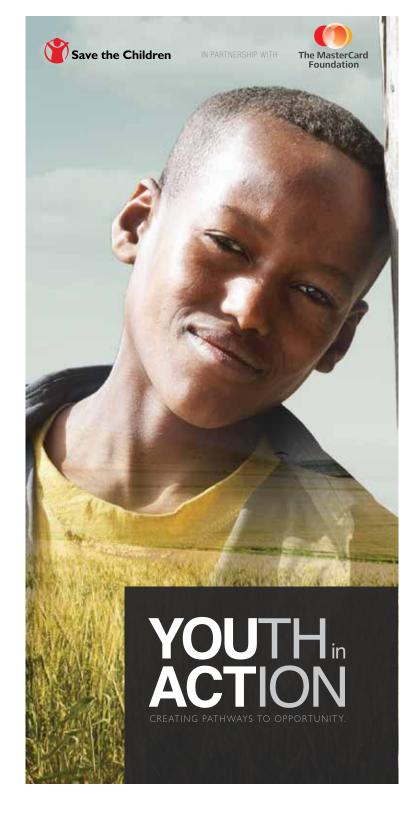
Notre programme a été établi pour répondre rapidement à l'évolution des circonstances telles qu'elles se produisent. Puisque la période de récolte traditionnelle a été bouleversée au cours de l'infestation de rouille brune, nos partenaires sur le terrain ont dû réorganiser rapidement les activités visant à protéger la santé, l'éducation et le bien-être des familles dont les enfants participent à la récolte du café.

Les enfants des familles migrantes sont particulièrement exposés aux mauvais traitements au travail et à la violation de leurs droits fondamentaux.

#### Nous veillons à ce que :

- Les enseignants soient formés correctement pour enseigner aux enfants qui travaillent.
- Les ministères de la Santé, de l'Éducation et du Travail s'emploient à protéger les droits des enfants au travail et dans les écoles.
- Les enfants puissent participer véritablement aux décisions qui ont des répercussions sur leurs droits.
- La flexibilité des horaires de cours soit garantie pour assurer que les enfants qui travaillent puissent continuer à aller à l'école.
- Les adolescents et les jeunes puissent avoir accès à des formations professionnelles et des activités liées à la création d'entreprises pour leur donner de meilleures perspectives d'avenir.





#### Jeunesse en action : Perspectives intéressantes

En 2020, la population des jeunes en Afrique aura augmenté de 66 % en deux décennies, soit une augmentation d'environ un quart de milliards de personnes. En revanche, selon l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), l'âge moyen des agriculteurs africains est de 60 ans. Impliquer les jeunes, autant les filles que les garçons dans l'agriculture est vital pour stimuler la croissance économique de l'Afrique.

Jeunesse en action est un programme quinquennal établi en partenariat avec la fondation MasterCard et lancé en septembre 2012. L'objectif du programme est d'améliorer durablement la situation socio-économique de la jeunesse africaine en offrant des possibilités d'éducation et d'emploi, en particulier dans le secteur de l'agriculture. Le programme est poursuivi dans cinq pays d'Afrique continentale, le Burkina Faso, l'Égypte, l'Éthiopie, le Malawi et l'Ouganda. Il soutiendra 44 700 jeunes vulnérables âgés de 12 à 18 ans.

Les jeunes sélectionnés pour participer au programme bénéficieront des avantages suivants :

Des ateliers de formation qui associent l'alphabétisme, les notions de calcul, l'acquisition d'aptitudes à la vie quotidienne, une formation sur le plan financier et des compétences en affaires.

Un volet d'activités qui offrent aux jeunes des formations formelles ou non, y compris des formations professionnelles, des perspectives d'emploi ou de création d'entreprises dans le domaine de l'agriculture.

## **DÉFENSE DE DROITS**

Nous nous engageons à défendre et à demander aux dirigeants d'améliorer la situation des enfants. Le plaidoyer commence en faisant entendre nos voix et en faisant connaître les priorités des enfants, dont les objectifs peuvent être atteints en travaillant en étroite collaboration avec les dirigeants, en exerçant des activités de lobbying ou en sensibilisant le public. Il s'agit de veiller à ce que les politiques destinées aux enfants soient exécutées.



programmes une maternité sans risque, les soins dispensés au nouveau-né et la planification familiale. Le programme propose également une assistance à la grossesse, à l'accouchement et à l'allaitement, ainsi que des conseils et des soins pour les nouveau-nés.

Dans le village de Chunaroghat, Roger a eu la chance de cuisiner avec une mère du village et de préparer un repas qui se composait de poissons, de riz, de légumes verts, de citrouille et autres aliments. « Tout ici est un effort communautaire », a déclaré Roger. « On dit qu'il

faut un village pour élever un enfant, et ce village en est la preuve irréfutable, c'est incroyable! »

Le Bangladesh a une population de 160 millions d'habitants, dont 32 % vivent dans la pauvreté. Au cours des trente dernières années, le Bangladesh a réussi à réduire le nombre de décès infantile et maternel pouvant être évités. Cependant, la famine chronique continue d'être un problème persistant et le Bangladesh reste l'un des pays les plus pauvres et les moins développés du monde.

La malnutrition est la cause première d'un tiers de la mortalité infantile mondiale. La malnutrition a des conséquences à long terme sur les enfants qui survivent. Les enfants souffrant de malnutrition sont plus susceptibles de tomber malades et d'avoir de mauvais résultats à l'école. Les femmes qui souffrent de malnutrition sont plus susceptibles de donner naissance à des petits bébés ou à des enfants souffrant d'une insuffisance pondérale, répétant ainsi cet engrenage dangereux.



Nous approchons un point critique en ce qui concerne l'effort international déployé pour mettre fin au décès évitable des enfants. La mortalité infantile a diminué de moitié en une génération et nous assistons à des percées, même dans les pays les plus pauvres. Cependant, des solutions peu coûteuses qui pourraient sauver des vies ne sont pas offertes à toutes les mères, leurs nouveau-nés et leurs enfants.

TOUS ET CHACUN est un programme international d'Aide à l'enfance qui vise à mettre un terme au décès des enfants et des mères. Il s'agit d'une priorité politique qui mobilise des milliers de personnes dans les pays riches et pauvres. La véritable motivation de la campagne s'appuie sur notre vision selon laquelle aucun enfant de moins de cinq ans ne décédera de causes qui auraient pu être évité. Le public ne devrait pas tolérer un retour à des niveaux élevés de mortalité infantile, qui l'année dernière a atteint le nombre inacceptable de 6,9 millions.

En septembre 2012, Roger Mooking, animateur du réseau canadien Everyday Exotic, a accompagné Patricia Erb, la présidente et DG d'Aide à l'enfance, dans un voyage au Bangladesh pour assurer le suivi du programme de nutrition de l'organisme et sensibiliser le public au sujet de la nutrition et de la santé infantile et maternelle. Roger et Patricia ont été rejoints par le célèbre blogueur sur l'éducation des enfants, Orysia Andryo, titulaire d'un doctorat sur l'éducation des enfants, et membre du conseil d'administration pour la jeunesse d'Aide à l'enfance.

À Sylhet, l'équipe a visité le projet MaMoni (mèreenfant) d'Aide à l'enfance qui intègre dans ses

#### **MOMENTS IMPORTANTS EN 2012:**

En Tanzanie, nous avons demandé aux comités parlementaires de redoubler leurs efforts afin d'améliorer la nutrition.

**Au Vietnam**, nous avons contribué à Garantir le changement des lois régissant la commercialisation des substituts de lait maternel.

**Au Sommet du G8**, nous avons Demandé aux nations unies de fixer un objectif Dans leur ordre du jour en ce qui concerne la RÉDUCTION DU TAUX DE MORTALITÉ ET D'INTENSIFIER LA LUTTE CONTRE LA FAIM ET LA MALNUTRITION.

#### Plus de 20 000 enfants de 40

**PAYS** Y COMPRIS DE TORONTO, CALGARY ET DES COLLECTIVITÉS DES PREMIÈRES NATIONS DU NORD DE L'ONTARIO ONT PARTICIPÉ À NOTRE COURSE ANNUELLE POUR LA SURVIE.

EN ASSOCIATION AVEC LES CONSEILS GÉNÉRAUX CANADIENS DES NATIONS UNIES À NEW YORK ET GENÈVE, NOUS AVONS ÉTABLI UN RAPPORT INTITULÉ UNE VIE SANS FAMINE POUR LANCER UNE CAMPAGNE MONDIALE DE SENSIBILISATION.



### **PROGRAMMES CANADIENS**

Notre vision est celle d'un Canada réconcilié, une nation qui fait preuve d'équité, de respect et qui établit des partenariats dans laquelle tous les enfants pourront jouir du droit de survie, de sécurité, de protection, de développement et de participation.

# Une méthode axée sur l'expérience

Les enfants autochtones canadiens sont les plus marginalisés dans notre pays. Un enfant sur quatre vit dans la pauvreté par rapport à un enfant sur dix issu des communautés non autochtones.

Le colonialisme et les pensionnats ont arraché les enfants autochtones de leurs foyers, leur interdisant tout contact avec leurs familles. Le système les a privés de leur langue, de leurs traditions et de leur culture, ce qui a donné lieu à des générations de familles dont les liens avaient été brisés. De nos jours, les enfants et les jeunes autochtones ont perdu ce sentiment d'appartenance et d'identité qui se traduit par des taux de suicide chez les jeunes les plus élevés du monde.

L'invisibilité des communautés autochtones éloignées est le résultat de sous financement et d'un accès limité à l'eau potable, à des logements salubres, aux soins de santé, aux produits nutritifs abordables, et à l'égalité des chances dans le domaine de l'éducation. De ce fait, la disparité entre la santé et l'éducation au sein de ces collectivités est encore plus accentuée.

Avec l'adjudicateur en chef de Kenora, ICA Canada et les Services de soutien à la famille Mishko Bimaadziwin, Aide à l'enfance ont apporté une réponse aux besoins des collectivités autochtones. En nous appuyant sur notre expérience internationale, nous collaborons avec les collectivités autochtones du Canada pour proposer des formations dans le domaine de la relation parentsenfants, de la revitalisation de la langue et de l'acquisition de compétences en leadership pour les jeunes.

#### RÉSULTATS 2012 :

Au moins 800 jeunes enfants autochtones apprennent une langue autochtone et, désormais

**10 collectivités** ONT ACCÈS À DES RESSOURCES LINGUISTIQUES MULTIMÉDIAS.

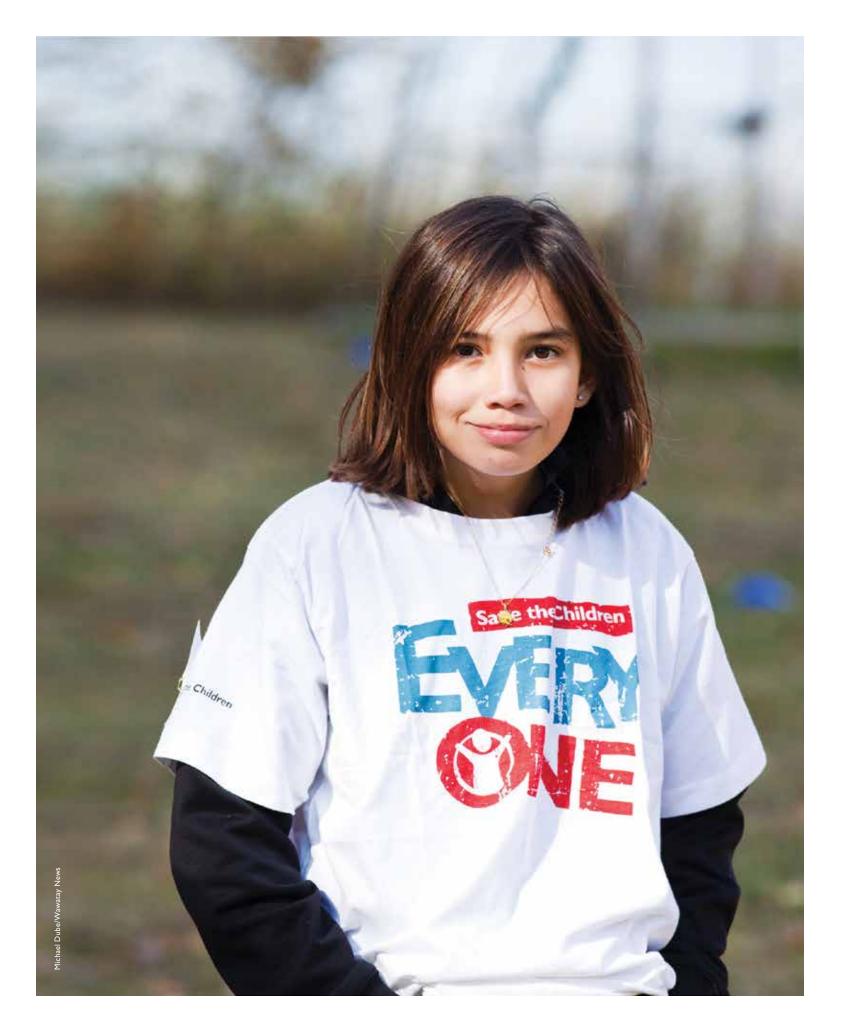
**39 travailleurs de la santé** ont contribué à développer des capacités de leadership dans le but de former des groupes dans lesquelles la relation parents-enfants est améliorée.

**449** parents ont appris se soucier de la santé de leur bébé et à établir une relation avec l'enfant.

**68 parents,** enseignants, dirigeants communautaires et aînés ont appris à enseigner aux jeunes enfants dans les langues traditionnels.

7 collectivités des premières nations ont aidé les jeunes à acquérir des compétences décisionnelles, des aptitudes à la communication, ainsi que des compétences personnelles afin de devenir des compagnons conseillers de confiance.

**Plus de 75 jeunes** ont développé un sentiment d'appartenance et affirmé leur identité.



## **AUDITS DES ÉTATS FINANCIERS**

# Rapport des auditeurs indépendants sur les états financiers condensés

Aux membres d'Aide à l'enfance Canada,
Les états financiers condensés ci-joints, qui comprennent
les États consolidés de la situation financière au 31
décembre 2012, au 31 décembre 2011 et 1er janvier 2012,
et le sommaire d'exploitation consolidé et les variations
de l'actif net de l'exercice terminé au 31 décembre 2012
et au 31 décembre 2011, sont issus des états financiers
vérifiés de l'organisation Aide à l'enfance Canada (I «
Organisation ») pour l'exercice terminé au 31 décembre
2012 et au 31 décembre 2011. Nous avons exprimé une
opinion non modifiée sur ces états financiers dans notre
rapport daté du 7 juin 2013.

Les états financiers condensés ci-joints ne contiennent pas toutes les informations requises selon les principes comptables généralement reconnus au Canada. Par conséquent, la lecture des états financiers condensés ne pourrait se substituer à la lecture des états financiers vérifiés de l'Organisation.

## Responsabilité de la direction relative aux états financiers condensés.

La direction est responsable de la préparation d'un résumé des états financiers vérifiés conformément aux principes comptables généralement reconnus au Canada.

#### La responsabilité des auditeurs

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers condensés en accord avec nos procédures, qui ont été menées conformément à la norme canadienne d'audit ( NCA ) 810, « Missions de faire rapport sur les états financiers condensés ».

#### **Opinion**

À notre opinion, les états financiers condensés extraits des états financiers vérifiés de l'Organisation pour les « exercices terminés au 31 décembre 2011 et 2012 » sont une représentation fidèle de ces états financiers, conformément à la Note aux états financiers condensés du ler décembre 2011 et 2012.

#### Deloitte LLP

Comptables agréés, experts-comptables autorisés. Le 7 juin 2013

# Note aux états financiers condensés du ler décembre 2011 et 2012.

#### Mode de présentation

Aide à l'enfance Canada a préparé ces états financiers condensés pour son rapport annuel. Ces états financiers condensés présentent une vue agrégée des informations présentées dans les états financiers vérifiés, sauf pour l'état des flux de trésorerie, les notes afférentes aux états financiers vérifiés, et le calendrier des dépenses de programmes.

Les états financiers vérifiés sont disponibles sur demande auprès d'Aide à l'enfance Canada.

# ÉTATS FINANCIERS CONDENSÉS DE LA SITUATION FINANCIÈRE AU 31 DÉCEMBRE 2012, AU 21 DÉCEMBRE 2011 AU 1ER JANVIER 2011

	31 décembre <b>2012</b>	31 décembre 2011	ler janvier 2011
ACTIFS			
Actifs actuels			
Trésorerie et autres fonds de roulement	26 076 247	27 278 275	28 478 528
Immobilisations	391 850	134 035	96 300
TOTAL DE L'ACTIF	26 468 097	27 412 310	28 574 828
PASSIFS			
Passifs à court terme			
Comptes créditeurs et charges à payer	2 993 135	2 407 004	I 963 867
Revenu reporté	20 365 200	21 909 557	23 894 926
	23 358 335	24 316 561	25 858 793
ACTIF NET			
Fonds d'exploitation	138 928	365 685	108 487
Fonds de réserve	2 970 834	2 730 064	2 607 548
	3 109 762	3 095 749	2 716 035
TOTAL DU PASSIF ET DE L'ACTIF NET	26 468 097	27 412 310	28 574 828

**Note:** Aide à l'enfance Canada a préparé ces états financiers condensés pour son rapport annuel. Ces états financiers condensés présentent une vue agrégée des informations présentées dans les états financiers vérifiés, sauf pour l'état des flux de trésorerie, les notes afférentes aux états financiers vérifiés, et le calendrier des dépenses de programmes. Les états financiers vérifiés sont disponibles sur demande auprès d'Aide à l'enfance Canada.



Aide à l'enfance Canada

4141, rue Yonge, bureau 300, Toronto, ON M2P 2A8

1-800-668-5036

savethechildren.ca

N. ° d'enregistrement d'organisme de bienfaisance 10795 8621 RR0001